

## CAPITULO XII.

### **Impresiones modernas.**

---

En los primeros años del actual siglo, pronunciaba un jurado especial en la Exposición de París, el siguiente juicio sobre una de las ediciones de Pedro Didot: «es la producción tipográfica más perfecta de todos los países y de todos los siglos.»

El título de la obra así juzgada es el siguiente: "Les œuvres de Racine.—París.—de l'imprimerie de P. Didot l'aîné, an IX (1801.—1805);—3 vol.—in fól. máx. En el catálogo de Solar se la califica de un modo más estricto: "la más notable obra maestra de la tipografía francesa."

Son tantos los progresos que desde esta obra famosa, se han conseguido, que fuera necesario escribir volúmenes enteros para dar á conocer cumplidamente la tipografía en el Siglo XIX. No pretendemos tanto, y solamente haremos con la materia de este capítulo, lo que ya hemos hecho con las de los anteriores, exponerlas en una rápida sinopsis.

El segundo hijo de Francisco Ambrosio, ejecutó en unión de

Pedro, bellísimos trabajos, siendo su especialidad el grabado y la fundición de caracteres; fué el primero que hizo ediciones estereotípicas y publicó bajo este sistema muchas obras de clásicos franceses, las cuales vendía á precios muy cómodos.

Entre las muchas buenas impresiones de Pedro y de Fermin, se ha señalado siempre la de las "Tablas de Logaritmos de Callet," de la cual se dice que no contiene una sola errata. Como escritor dióse á conocer igualmente Fermin Didot, pues publicó una tragedia: "Anibal," y tradujo las "Bucólicas de Virgilio" y los "Idilios de Teocrito."

Julio Didot publicó muy notables impresiones, entre las cuales deben citarse la *edición compacta* de clásicos franceses, París.—1827.—2 vol. in 4<sup>o</sup> la preciosa edición del "Don Quijote."—París.—1827.—1 vol. in 16<sup>o</sup>; la de las Obras de Garcilaso.—París.—1828.—1 vol. in 16<sup>o</sup> y la de las "Rimas del licenciado Tomé de Burguillos."—París.—1828. 1 vol. in 16<sup>o</sup>

Hemos escogido estas ediciones para citarlas, por las siguientes razones: la de los *clásicos compactos*, porque es verdaderamente notable en todos sentidos como trabajo tipográfico; las tres, impresas en idioma castellano, porque además de su belleza y nitidez, tienen el mérito de ser obras ejecutadas en una lengua extraña á los impresores.

Ambrosio y Jacinto, hijos de Fermin, comenzaron á dirigir la imprenta en el año de 1827 y publicaron monumentales ediciones, como las del "Tesoro de la lengua griega," de Enrique Etienne; el "Glosario de la media é ínfima latinidad" de Du Cange; y la "Biblioteca de autores griegos."

Ambroise Firmin Didot, nació en París en 20 de Diciembre de 1790. Era preciso que saliese un distinguido helenista quien tuvo por maestros á Corai y á Boissonade. La excelente educación literaria que recibió el jóven Ambrosio, llegó á perfeccionarse con los viajes que verificó á Inglaterra, Italia, Grecia, Turquía europea y Turquía asiática. Como escritor, contribuyó á la gloria de su patria con las siguientes obras: "Notas de un viaje en Levante;" "Traducción de la historia de Tucídides;" "Diser-

tacion sobre Joinville;" "Ensayo sobre la Tipografía;" "Aldo Manucio y el helenismo en Venecia." Un hombre que conocia tan á fondo la literatura y el arte tipográfico, natural era, que fuese afecto á los bellos libros. Era, pues, un verdadero bibliófilo y en su rica coleccion se encontraban desde las producciones xilográficas, hasta los más exquisitos *Elzeviers*.

Ambrosio Didot, murió el 22 de Febrero del año de 1876. Había sido miembro del Consejo municipal de París; era miembro de la Academia de inscripciones y Bellas letras; fundador del Círculo de la Librería; oficial de la Legion de Honor; oficial de Instrucción Pública; comendador de la órden imperial de Santa Ana de Rusia; oficial de la órden del Salvador de Grecia.

En Atenas, donde fué muy apreciado, y donde estableció sin estipendio alguno, la primera imprenta, se ha honrado su memoria, poniendo su nombre á una de las calles de la ciudad.

Hay una preciosa coleccion de tres volúmenes, que tienen alguna semejanza con los de los Elzevirios, y que es conocida con el nombre de *coleccion elzeviriana*. Se compone de las obras de Horacio, de las de Virgilio y de las odas de Anacreonte, y creemos que es de lo mejor que ha salido de las prensas de los Didot.

"Quinti Horatii Flacci Opera, Cum novo Commentario ad modum Ivannis Bond.—Parisiis.—Ex thipographia Firminorum Didot."—1855.—1 vol.—in 8<sup>o</sup> menor.—Esta edición está hecha segun la famosa elzeviriana de 1676, procurando igualarla en el sentido tipográfico y mejorarla en el sentido de los comentarios, con las notas posteriores á Juan Bond.

Es necesario hojear cuidadosamente este pequeño volúmen, para ir descubriendo todas las bellezas de que se compone. La impresion comprendida en un encuadramiento de líneas rojas, es bellísima; la letra microscópica que se ve en las notas del prefacio, llama desde luego la atención. La portada dibujada por Catenacci y grabada por Lemaitre; las fotografías del frontispicio y del principio de los libros; las vistas de las inmediaciones de la quinta de Horacio y los dos planos; de cuyas ilustraciones son

autores Barrias, Renouville y Rosa, vienen á formar un conjunto verdaderamente artístico.

La edicion de Virgilio es muy semejante á la anterior. En su elegante portada grabada en acero, se lee: "Publii Virgilii Maronis, Carmina Omnia, perpetuo commentario ad modum Ivannis Bond, explicuit Fr. Dubner.—Parisiis.—ex typographia Firminorum Didot.—1858."—Las exornaciones del Virgilio son muy semejantes á las del Horacio. En cuanto á la persona encargada de revisar y ampliar los comentarios, fué la misma para ambas obras: Mr. Dubner.

El tercer volumen de la coleccion es el que contiene las Odas de Anacreonte, texto griego y traducciones francesas de Ambrosio Fermin Didot y de Girodet. Precede á las odas una excelente Noticia sobre Anacreonte, escrita por el mismo Ambrosio Fermin Didot. Ilustran la obra 54 fotografías tomadas de los bellísimos cuadros de Girodet. Este volumen se publicó en el año de 1864. —«París.—Typographie de Firmin Didot Frères.»

Bajo el punto de vista tipográfico, los tres volúmenes son magníficos; pero creemos que debe tocarle la palma al primero, que es el Horacio, cuya edicion con encuadramiento rojo, está agotada y la cual, segun el mismo Ambrosio Didot indica, quiso dejarla como un modelo á sus hijos.

Después de la coleccion elzeviriana, son muchas las impresiones notables de los Didot. Nos contentaremos con citar, como una prueba de nuestro aserto, la *Vie de Jesus Crist*, par Mr. Veuillot. —1875.—1 vol.—in 4º así como *L'Histoire de la Vierge* de Mr. l'abbé Magnard.—1877.—1 vol. in 4º Estos dos volúmenes perfectamente impresos, manifiestan hasta qué grado de esplendidez pueden llegar los libros de lujo en la época moderna. Allí se han empleado con gusto exquisito el grabado en sus diferentes géneros, la cromolitografía y el fotograbado.

Merecen una mencion especial entre las impresiones modernas, los trabajos tipográficos de Antonio Agustín Renouard que tambien se dió á conocer como librero y bibliógrafo. Sus ediciones de lujo son muy estimadas, entre ellas, debe ser citada la siguiente:

«Saint Réal, Histoire de la conjuration des Espagnols contre la Republique de Venise.—París.—1795.»—1 vol. in fólío mayor. —Tirado á 65 ejemplares.

Hemos escogido la anterior impresion para citarla, á pesar de su fecha, que todavía pertenece al siglo pasado, porque tal vez sea lo mejor de Renouard, á quien consideramos como impresor de este siglo, porque en la primera mitad de él, ejecutó varios trabajos tipográficos, habiendo verificádose su muerte en el año de 1853.

El signo de este impresor, era una ancla con un gallo en la parte superior.

Como bibliógrafo escribió lo siguiente: «Catálogo de la Biblioteca de un aficionado.»—1819; «Anales de la imprenta de los Aldos ó Historia de los tres Manucios y de sus ediciones.»—1825; «Anales de la imprenta de los Etienne.»—1837 y 1843.

Si nos fijamos en las impresiones de volúmenes de pequeño tamaño, tenemos que recordar á Guillermo Pickering. Lllaman desde luego la atencion, entre los trabajos de este tipógrafo, su Virgilio y su Horacio, in 32º, el primero de 1821 y el segundo de 1824—Estos dos diminutos volúmenes son considerados como obras maestras tipográficas.

Este es el momento de que hablemos de las espléndidas ediciones de Mamme y de Jouaust, pero cedamos el puesto al infatigable coleccionador y erudito bibliógrafo mexicano, Valentín Uhinek.

«La casa Mamme, de Tours es la primera negociacion de imprenta y librería que hay en Francia. Ocupa más de mil operarios y hace negocios por dos millones anualmente. En 1866, publicó la admirable Biblia en dos tomos, fólío mayor, ilustrada por Gustavo Doré. En la Exposicion Universal de París, en 1867, presentó un ejemplar de dicha Biblia en pergamino y obtuvo la recompensa más alta.»<sup>1</sup>

Mamme, ha escogido para sus impresiones el estilo moderno, tanto por los caracteres, cuanto por los adornos. Jouaust, por el contrario, ha imitado las ediciones del Siglo XVII y con justicia

ha sido aclamado como el Elzevier moderno. Sus ediciones de clásicos franceses, son muy notables, tanto por el papel, tinta y letra, cuanto por la perfecta impresion, y lo son hasta el grado de que deben ser consideradas como obras maestras en el arte tipográfico moderno.

Tratándose de Jouaust, oigamos lo que dice el Señor Ulink, quien bondadosamente nos ha remitido las siguientes notas: «Fables de la Fontaine.—Imprimé par D. Jouaust.—Paris.—1875.»—2 tomos en 4º francés.

Edicion llamada de los *doce pintores*, por estar adornada con doce admirables grabados, ejecutados, segun los dibujos de doce de los pintores franceses contemporáneos más afamados.

Bajo todos los aspectos, es una obra maestra esta edicion. Los ejemplares en gran papel, son notabilísimos y contienen dobles pruebas de los grabados.

La impresion es, como casi todas las de Jouaust, al estilo Siglo XVII, grande, hermosa y clara.

«Daphnis et Chloé.—Imprimé par D. Jouaust.—Paris.—1874.—1 tomo.—16º francés. Paul et Virginie.—Imprimé par D. Jouaust. Paris.—1876.—1 tomo 16º francés.»

Éstos dos libros son dos joyas. Contienen pequeños y deliciosos grabados de Levy y adornos de Giacomelli. La impresion es verdaderamente maravillosa, especialmente en los ejemplares sobre papel de China. Cada página tiene un cuadro de tinta colorada, y al fin de cada libro ó capítulo hay un precioso adorno de Giacomelli. Nunca el grande impresor parisiense estuvo más feliz que en estas sus dos producciones, perlas de una biblioteca escogida.

«Oeuvres d'Horace. Traduites en vers français par le Comte Simeón.—Paris—1875. Imprimé par D. Jouaust. Illustré d'eaux fortes par Chauvet.»—3 tomos en 8º francés.

A mas del gran mérito de la traduccion, en la cual empleó el Conde Simeon largos años de su vida, de la impresion correcti-

sima, clara y hermosa, de un papel que desafía el curso del tiempo, las graciosas y originales aguas fuertes de Chauvet, dan mayor valor aun á este magnífico libro, que es de alto precio, y que se imprimió á pequeño número.

Les Colloques d'Erasmus, traduits en français par V. Develay, et illustrés d'eaux fortes par Chauvet. Paris—1876.—Imprimé par D. Jouaust.—3 tomos en 8º francés.

Todo el mundo ha oido hablar de los famosos *Coloquios*, y muy pocos los han leído. Develay, con su elegante traduccion, ha llenado un gran vacío. Los que no traducen el latin, podrán saborear en una clásica version francesa, las chispeantes producciones del gran satírico, pues en efecto, carecíamos por completo de una buena traduccion, y á Develay se la debemos.

Los tres tomos salidos de las prensas de Jouaust son irreprochables, y las aguas fuertes de Chauvet le colocan en el primer lugar. Los poquísimos ejemplares en papel de china, son exquisitos.»

Hasta aquí las notas del Señor Ulink.

Llaman tambien la atencion entre las impresiones modernas, las que salen de las prensas de Louis Perrin, en Lyon.

Citaremos solamente una, pero que bastaría para darle fama á cualquier tipógrafo artista. Nos referimos á la obra intitulada: «Les Amoureux du Livre, sonnets d'un Bibliophile, fantaisies, commandements du bibliophile, bibliophiliana, notes et anecdotes, par F. Fertiault. Preface du Bibliophile Jacob, Seize eaux-fortes de Jules Chevrier.—Paris.—Claudin, editeur.—1877.—Imprimé par la maison Louis Perrin, (de Lyon.)» 1 vol. 8º francés.

Este volúmen es una verdadera joya, tanto por el excelente papel holandés, como por la espléndida impresion y por las preciosas aguas fuertes y viñetas. Es una de las ediciones modernas en que mejor se ha obtenido el puro tipo arcaico.

Los sonetos correctos en la forma, revelan en su fondo esa pasión por los libros, que tantos consuelos presta á las almas

que viven *procul negotiis*. En las notas se descubre una profunda erudición bibliográfica.

Como el colofon de este libro, está imitado de los de las impresiones primitivas, no podemos resistirnos á copiarlo. Helo aquí, á la letra:

*Presens opus Absque Ulla Calami  
Eccaratione Sed Mira Imprimendi  
Arte, Feliciter Consummatum Est  
Lugduni Super Rhodanum Et Ararim, Ductu  
Et Sumptibus A. Claudin, Bibliopola  
Parisiensis Et Lugdunensis, In  
Officina Illustris Typographi  
Ludovici Perrin, Per  
Alfr. Lud. Perrin Et  
Marinet Socios  
XXX<sup>a</sup> Die Mensis Septembris  
Anno Incarnationis  
Dominica  
M.D.CCCLXXVI  
Laus Deo.*

Lo que puede traducirse del modo siguiente: La presente obra, sin ningun trabajo de pluma, sino con el arte admirable de la imprenta, se concluyó felizmente en Lyon, sobre el Ródano y el Saona, á expensas de A. Claudin, librero de París y Lyon, en la casa del ilustre tipógrafo Luis Perrin, por Alfr. Luis Perrin y Marinet socios, el día treinta del mes de Setiembre del año de la Encarnacion del Señor, mil ochocientos setenta y seis. Laus Deo.

La imprenta de J. Claye se ha hecho tambien notable por sus grandes ediciones de lujo, así como por los pequeños volúmenes que ha ejecutado, segun el estilo de los Elzevirios. Entre estos últimos, pueden citarse los clásicos franceses, de la coleccion Lemerre, varios volúmenes en 8<sup>o</sup> *écu*, impresos para el librero Lemerre, 1876.

Ultimamente ha llamado la atencion de todo el mundo, una edicion de la conocida librería de Hachette, y en la cual el trabajo tipográfico inmejorable, es de Claye, dirigido por M. Viel-Cazal. El título de la obra es el siguiente: «Les Saints Evan-

giles, traduction tirée des œuvres de Bossuet, par M. H. Wallon, de l'Institut.» París.—1876.—2 tomos en fólío mayor.

Bida, que desde entonces se ha hecho célebre, ilustró la obra con 128 composiciones grabadas á la agua fuerte por los mejores artistas.

Los títulos exornados, las cabezas de capítulo, las iniciales y otros adornos, grabados en talla dulce, armonizan perfectamente con la belleza y nitidez de la impresion.

La obra á que nos venimos refiriendo, marca la altura á que ha podido llegarse en las artes del grabado y de la imprenta.

A los ejemplares impresos en papel *velin*, se les fijó el precio de cien pesos. Los ciento cincuenta de papel de Holanda, se vendieron á cuatrocientos pesos; á lo cual debe añadirse el precio de una pasta artística, lo que hizo subir el importe de algunos ejemplares á la cantidad de mil seiscientos pesos.

Podríamos citar otras muchas impresiones notables; pero creemos haber dado idea de los trabajos tipográficos modernos, que era únicamente lo que nos proponíamos.

Señalaremos tan solo, como una brillante muestra de las ediciones inglesas, la monumental impresion de las obras de Shakespeare: «The Dramatic Works of William Shakespeare.—London.—Josiah Boydell.—1802»—9 tomos, en fól. may. adornados con hermosos grabados en acero, y ademas, un tomo más grande con grabados muy notables. La impresion es clara y artística y el papel de muy buena clase. Brunet elogia mucho esta edicion.

En Barcelona la casa de Montaner y Simon, ha publicado últimamente muy bellos libros, entre los cuales pueden citarse, «La Divina Comedia de Dante Alighieri.—1870—1872.»—2 tomos en folio. «La Creacion.—Historia Natural.—Publicada bajo la direccion de D. Juan Villanova y Piera.»—8 tomos en fólío mayor.—1872 á 1877, con hermosos cromos y grabados intercalados en el texto. La impresion es bellísima y creemos que en su clase, es la mejor edicion que hasta hoy ha visto la luz publica, pues supera á las mejores que se han editado de Buffon.

En otro lugar de esta obra, diremos algo sobre el número cre-

cido de volúmenes que se dán á la estampa, cada año, en la actualidad.

Las impresiones escogidas y de lujo, por lo general, se hacen imitando el estilo de aquellas obras maestras tipográficas que firmaban Aldo y Etienne, Plantino y Elzevier. El papel, los caracteres, las viñetas, las pastas, todo es imitado felizmente, consiguiéndose dar al libro, el tipo verdaderamente antiguo.

La misma tendencia se observa en cuanto á las materias, pues hoy, se reproducen las primeras ediciones de muchas obras notables, para conservar la primitiva leccion en toda su pureza; y se publican tambien las obras de los clásicos griegos y latinos, segun el excelente modelo de las ediciones VARIORUM de los Siglos XVI y XVII. Sirvanos de ejemplo la «Collection d'editions savantes des classiques grecs et latins,» que está publicando la casa de Hachette.

### CAPITULO XIII.

#### **Impresiones Mexicanas.**

Antes de que nos ocupemos de las ediciones hechas en México, preciso es que algo digamos sobre los manuscritos de los Aztecas, quienes se valian de la pintura para consignar los hechos históricos, las leyes, los misterios de su religion ó para describir geográficamente alguna porcion de territorio, ó para algunos otros objetos.

Este sistema de consignar los hechos, estuvo en uso en todas las naciones que poblaron el Anáhuac, aun antes de la llegada de los Aztecas.

Un gran número de personas se ocupaban en esta clase de pinturas y las ejecutaban sobre papel ó tela de maguey, pieles adobadas ó tela de la palma llamada Iexotl. El papel era fabricado, no solo con maguey, sino con la corteza de algunos árboles y aun con seda y algodón, segun afirma Clavijero y otros autores. <sup>1</sup>.

La escritura azteca era simbólica, figurada, y aun se le advier-